

Parcours suggéré
Suggested footpath



Limbourg encadré

[FR] Les plus beaux points de vue

[EN] The most stunning viewpoints





Découvrez les points de vue à proximité des promenades balisées suivantes:

1 Arboretum de Goé, Coingsoux, 4834 Goé
via ● ■

2 Route de Hèvermont, 4834 Goé
via ● ■

3 Halloux, 4830 Limbourg
via ● ■ ◆

4 Halloux, 4830 Limbourg
via ■

5 Grandes Terres, 4831 Bilstain
<5min ■ ■

6 Polenterie, 4831 Bilstain
via ■

7 Boxho, 4830 Limbourg (Dolhain)
via ■

1 Les deux clochers



[FR]

A droite, l'église Saint-Lambert et son clocher tors du XVème siècle. Le clocher fait partie de l'association des clochers tors d'Europe.

A gauche, sur le site de Limbourg, se trouve l'église Saint-Georges datant du XIIème siècle. Limbourg est labellisé "Plus Beau Village de Wallonie".

[NL]

Rechts prijkt de Église Saint-Lambert met haar bijzondere gedraaide torenspits uit de 15de eeuw. Deze toren staat geregistreerd bij de vereniging Les Clochers Tors d'Europe.

Links is de 12de-eeuwse Église Saint-Georges te zien, op het grondgebied van Limbourg. Het dorp Limbourg kreeg het label van 'Plus Beau Village de Wallonie'.

[DE]

rechts die Kirche Saint-Lambert und ihr geflammter (gewundener) Glockenturm aus dem 15. Jahrhundert. Mit seiner Form, die in Europa nur rund 100 Mal vorkommt, wird der Turm von der AVereinigung geflammter Glockentürme Europas gelistet.

Links die Kirche Saint-Georges in Limburg aus dem 12. Jahrhundert. Limburg wird auch als „Schönstes Dorf der Wallonie“ bezeichnet.

[EN]

On the right, Saint-Lambert church and its crooked spire from the 15th century. The bell tower is part of the Association des Clochers Tors d'Europe (association of crooked spires of Europe).

On the left, on the Limbourg site, we find Saint-Georges church, which dates from the 7th century. Limbourg enjoys the label of "Most Beautiful Village in Wallonia".



[FR]

Dans le creux de la vallée de la Bovegnée, ce ruisseau qui faisait jadis la frontière entre Hèvremont et Goé, deux peupliers encadrent le photogénique clocher tors de l'église de Goé.

D'un bout à l'autre du ruisseau, les villages de Goé et de Hèvremont valent le détour pour leurs maisons en grès calcaire typique de la région.

[NL]

Beneden in het dal van de Bovegnée, een klein riviertje dat ooit de grens vormde tussen Hèvremont en Goé, vormen twee populieren als het ware een omlijsting voor de fotogenieke gedraaide torenspits van de kerk van Goé.

Langsheen het riviertje liggen de dorpen Goé en Hèvremont, die allebei een omweg waard zijn voor hun typische kalkzandstenen huizen.

[DE]

Im Tal der Bovegnée, dem Bach, der einst die Grenze zwischen Hèvremont und Goé bildete, rahmen zwei Pappeln den gewundenen Glockenturm der Kirche von Goé und bieten so ein wunderschönes Fotomotiv.

Entlang des Baches sind die Dörfer Goé und Hèvremont mit ihren Häusern aus dem für die Region typischen Kalksandstein einen Abstecher wert.

[EN]

In the hollow of the valley of the Bovegnée, the stream that once formed the boundary between Hèvremont and Goé, two poplars frame the photogenic bell tower of Goé church.

From one end of the stream to the other, the villages of Goé and Hèvremont are worth a detour for their houses built in the region's characteristic limey sandstone.



[FR]

L'aqueduc de Hèvremont, ouvrage d'art en pierre du XIX^{ème} siècle, est le témoin du glorieux passé lainier du bassin de la Vesdre.

Jadis, l'aqueduc transportait l'eau des Fagnes, retenue par le barrage de la Gileppe, vers Verviers afin d'approvisionner l'industrie lainière. Il permet aujourd'hui l'approvisionnement en eau potable.

[NL]

Het aquaduct van Hèvremont, een stenen kunstwerk uit de 19de eeuw, getuigt van het roemrijke verleden van het Vesderbekken in de wolindustrie.

Vroeger werd water uit de Venen, dat was opgevangen door de stuwdam van de Gileppe, via het aquaduct naar Verviers vervoerd om er de wolindustrie te bevoorraden. Het aquaduct is nog steeds in gebruik, nu voor de aanvoer van drinkwater.

[DE]

Das Aquädukt von Hèvremont, ein steinernes Kunstwerk aus dem 19. Jahrhundert, ist Zeuge der glorreichen Vergangenheit des Weserbeckens.

Früher transportierte das Aquädukt Wasser aus dem Venn, das durch den Damm von Gileppe gestaut wurde, nach Verviers, um die Wollindustrie zu versorgen. Heute dient es der Trinkwasserversorgung.

[EN]

The Hèvremont aqueduct, a work of art in stone that dates from the 19th century, bears witness to the Vesdre basin's illustrious wool-trading past.

Formerly, the aqueduct transported water from the High Fens, held back the Gileppe dam, to Verviers, in order to supply the wool industry. Today, it ensures the provision of drinking water.



[FR]

Depuis la crête de Halloux, le village de Bilstain et le début du plateau de Herve se laissent découvrir. La vallée de la Vesdre, en contrebas, trace la limite naturelle entre Fagnes et Plateau de Herve.

Dans le creux de celle-ci s'érige l'ancien Préventorium, bâtiment moderniste construit en 1953, autrefois centre de soins pour enfants.

[NL]

Vanaf de Crête de Halloux ontdek je het dorpje Bilstain en het begin van het Plateau van Herve. Beneden ligt het dal van de Vesder, dat een natuurlijke grens vormt tussen de Venen en het Plateau van Herve.

In het dal ligt het voormalige Preventorium, een modernistisch gebouw uit 1953 dat ooit dienstdeed als verzorgingscentrum voor kinderen.

[DE]

Vom Halloux aus sind Bilstain und der Anfang des Herver Plateaus zu sehen. Das Wesertal weiter unten bildet die natürliche Grenze zwischen Venn und Herver Plateau.

In der Talsenke steht das ehemalige Preventorium, ein modernistisches Gebäude aus dem Jahr 1953, das früher als Kindersanatorium diente.

[EN]

From the Halloux crest, the village of Bilstain and the beginning of the Herve plateau can be discovered. The valley of the Vesdre, down below, traces the natural boundary between the High Fens and the Plateau de Herve.

In the hollow of this valley, the former preventorium stands, a modernist building constructed in 1953 and a health centre for children in the past.



[FR]

En avant plan, devant les vastes pâturages marquant la transition vers le plateau de Herve, le château-ferme de Villers datant de 1640.

Le donjon et les bâtiments fermiers qui l'entourent sont construits en moellons calcaires représentatifs de l'architecture typique de la région.

[NL]

Op de voorgrond, voor de uitgestrekte weilanden die de overgang naar het Plateau van Herve aangeven, prijkt de kasteelhoeve van Villers, die dateert van 1640.

De donjon en de boerderijgebouwen eromheen zijn opgetrokken in kalkbreuksteen, een typisch bouw materiaal van de streek.

[DE]

Im Vordergrund, vor dem weitläufigen Weideland, das den Übergang zum Herver Plateau markiert, das Schlossgut von Villers aus dem Jahre 1640.

Der Bergfried und die ihn umgebenden Wirtschaftsgebäude sind aus Kalksteinbruchsteinen gebaut – typisch für diese Region.

[EN]

In the foreground, ahead of vast pastures that mark the transition towards the Herve plateau, we see the castle farmhouse of Villers, which dates from 1640.

The keep and the farm buildings that surround it are built in limestone rubble, representing the region's characteristic architecture.



[FR]

Depuis la Polenterie, Dolhain, ancienne cité lainière des bords de Vesdre, se dévoile. Au sommet du promontoire rocheux de Limbourg, l'église Saint-Georges domine la vallée de la Vesdre.

Au loin, les forêts de l'Hertogenwald s'étendent interminablement en direction du plateau fagnard.

[NL]

Vanaf La Polenterie krijg je Dolhain in het vizier, een voormalig wolnijverheidsstadje aan de oevers van de Vesder. Boven op de rotsachtige uitloper van Limbourg verrijst de Église Saint-Georges, die uittorent boven de vallei van de Vesder.

In de verte liggen de bossen van het Hertogenwald, die zich eindeloos ver uitstrekken tot aan het veenplateau.

[DE]

Von der Polenterie aus zeigt sich Dolhain, eine alte Wollstadt an den Ufern der Weser. Ganz oben auf dem Felsvorsprung von Limburg dominiert die Kirche von Saint-Georges das Tal der Weser.

In der Ferne erstrecken sich die Wälder des Hertogenwaldes endlos in Richtung der Venn-Hochebene.

[EN]

A view of Dolhain, a former wool-industry centre on the banks of the Vesdre, unfolds from the Polenterie road. On the summit of Limbourg's rocky promontory, Saint-Georges church overlooks the valley of the Vesdre.

In the distance, the forests of Hertogenwald extend into infinity towards the High Fens plateau.



[FR]

Destructions, incendies et restaurations ont fortement modifié l'église Saint-Georges qui émerge des bois et dont la construction remonte à 1300.

Depuis Boxho, la vue est imprenable sur la vallée et sur le village médiéval de Limbourg. Curieux? Rendez-vous place Saint-Georges.

[NL]

Uit de bossen verrijst de Église Saint-Georges. Deze kerk gaat terug tot 1300, maar verwoestingen, branden en restauraties hebben het bouwwerk met de jaren ingrijpend veranderd.

Vanuit Boxho heb je een adembenemend uitzicht op de vallei en het middeleeuwse dorp Limbourg. Nieuwsgierig geworden? Op naar de Place Saint-Georges!

[DE]

Zerstörungen, Brände und Restaurierungen haben die aus dem Wald auftauchende Kirche Saint-Georges, deren Bau auf das Jahr 1300 zurückgeht, stark verändert.

Von Boxho aus hat man einen atemberaubenden Blick über das Tal und das mittelalterliche Limburg. Neugierig geworden? Dann kommen Sie zur Place Saint-Georges.

[EN]

Acts of destruction, fires and restorations have significantly altered Saint-Georges church, which emerges from the woods and dates from 1300.

From Boxho, there is an unrestricted view across the valley and the medieval village of Limbourg. Keen to know more? Make your way to place Saint-Georges.